

045215

西域同文志

单士元

西域同文志

卷之五

民族古籍叢書

西域同文志

中央民族學院

少數民族古籍整理
出版規劃領導小組
編印

一九八四年十二月出版

西域圖志

編者 清乾隆朝官纂

整理 吳丰培

題簽 單士元

印刷 中央民族學院印刷廠

《民族古籍丛书》出版说明

我國是一個統一的多民族國家。在長期的歷史發展過程中，各族人民用自己的辛勤勞動和智慧，共同創造了偉大祖國的悠久歷史和燦爛文化。繼承和發揚祖國的文化遺產，是我們黨所一向倡導和重視的。在全面開創社會主義現代化建設新局面的今天，中央再次提出「整理古籍，把祖國的寶貴遺產繼承下來，是一項十分重要的、關係到子孫後代的工作」。色羅萬象、豐富多彩的少數民族古籍文獻，是中華民族珍貴遺產不可分割的組成部分。整理出版民族古籍，批判地繼承文化遺產，是我

們義不容辭、責無旁貸的義務，也是十分艱巨而光榮的任務。做好這項工作，將進一步激發各族人民愛國主義精神，對鞏固祖國統一，加強民族團結，建設精神文明，將產生積極的作用。

民族古籍包括歷史、語言、文學、哲學、宗教、天文、曆法、地理、醫學、民俗等各方面。各個民族由於歷史條件不同，有的民族有自己文字記載的文獻典籍；有的是借用漢字記載或轉寫自己的歷史與文化；有的則將珍貴的文化遺產寄托於詩歌或口頭文學之中，世代相承，流傳至今。我們限於當前的力量和條件，本着先易

後難。由近及遠的原則，盡量將漢文古籍中有關少數民族的資料，進行整理、彙編出版；對民族文字古籍，根據情況，有條件翻譯的，則將原文與譯文同時出版，暫不能翻譯的，先出版原書；對長期流傳民間的珍貴的口頭文學，也擬適當進行搜集、整理和出版。

民族古籍的整理出版工作，由於得到國務院古籍整理出版規劃小組、教育部和國家民委的領導和重視，以及各民族專家、學者的幫助和各族人民的大力支持，才得以順利開展。今後，我們將有計劃地陸續出版這一套《民族古籍叢書》。但由於我們水平有限，經驗不足，

缺点错误在所难免，诚恳地希望读者批评指正。

中央民族学院

少数民族古籍整理
出版规划领导小组

一九八二年十二月

民族古籍叢書

西域同文志

中央民族學院

少數民族古籍整理
出版規劃領導小組
編印

一九八四年十二月出版

西域圖文志

編者 清乾隆朝官纂

整理 吳丰培

題簽 單士元

印刷 中央民族學院印刷廠

《民族古籍丛书》出版说明

我國是一個統一的多民族國家。在長期的歷史發展過程中，各族人民用自己的辛勤勞動和智慧，共同創造了偉大祖國的悠久歷史和燦爛文化。繼承和發揚祖國的文化遺產，是我們黨所一向倡導和重視的。在全面開創社會主義現代化建設新局面的今天，中央再次提出「整理古籍，把祖國的寶貴遺產繼承下來，是一項十分重要的、關係到子孫後代的工作」。色羅萬象、豐富多彩的少數民族古籍文獻，是中華民族珍貴遺產不可分割的組成部分。整理出版民族古籍，批判地繼承文化遺產，是我

們義不容辭、責無旁貸的義務，也是十分艱巨而光榮的任務。做好這項工作，將進一步激發各族人民的愛國主義精神，對鞏固祖國統一，加強民族團結，建設精神文明，將產生積極的作用。

民族古籍包括歷史、語言、文學、哲學、宗教、天文、曆法、地理、醫學、民俗等各方面。各個民族由於歷史條件不同，有的民族有自己文字記載的文獻典籍；有的是借用漢字記載或轉寫自己的歷史與文化；有的則將珍貴的文化遺產寄托於詩歌或口頭文學之中，世代相承，流傳至今。我們限於當前的力量和條件，本着先易

後難。由近及遠的原則，盡量將漢文古籍中有關少數民族的資料，進行整理、彙編出版；對民族文字古籍，根據情況，有條件翻譯的，則將原文與譯文同時出版，暫不能翻譯的，先出版原書；對長期流傳民間的珍貴的口頭文學，也擬適當進行搜集、整理和出版。

民族古籍的整理出版工作，由於得到國務院古籍整理出版規劃小組、教育部和國家民委的領導和重視，以及各民族專家、學者的幫助和各族人民的大力支持，才得以順利開展。今後，我們將有計劃地陸續出版這一套《民族古籍叢書》。但由於我們水平有限，經驗不足，

缺点错误在所难免，诚懇地希望读者批评指正。

中央民族学院

少数民族古籍整理
出版规划领导小组

一九八二年十二月

西域圖志

前言

清乾隆朝自平定阿睦爾撒那之後，收回新疆大片領土，肅清了割據勢力，成立軍事行政機構，各族人民得到暫時安定。可是大小和卓波羅泥都、霍集占又建立了以宗教封建的農奴主反動政權，對於不隨從叛亂的維吾爾族人民、伯克和阿訇等便行殺害，占據許多城區，以抗拒中央政權。清廷採取了團結附近的各族人民，共同作戰的策略，更派勁旅，參加進剿，經過二年的殘酷戰爭，終於呼爾瑪大捷，取得決定性勝利，使和卓弟兄節節敗

退，逃到巴達克山境內，傳檄被俘，處以死刑。這次分裂祖國的叛變，始告平息，而清廷統一新疆本土的偉業，便鞏固下來。

此後對這一地區採取了改革措施，在政治上劃分行政區域，設立統一機構。以伊犁將軍統管北疆，烏魯木齊都統管轄南疆，其他重要城區，設立領隊大臣、參贊大臣等官。於各民族保存伯克制度，宗教仍由阿訇、毛拉統管。經濟措施，則開墾屯田、興修水利，發展手工業、進行各項貿易。風俗習慣，一仍其舊。在兵燹災荒之後，各族人民得安生理，略得小蘇。

在軍事向前推進之始，清廷便重視地理調查研究。

乾隆二十一年（一七五六）二月，即傳諭劉統勳會同何國宗前往新疆地區，將所有山川地名，按其「疆域方隅，考古驗今，彙為一集，諮詢覲記，得自身所經歷，自非沿襲故紙可比。」^{（一）}經過七年之久，始成《西域圖志》四十八卷。凡疆域、山川、官制、兵防、貢賦、錢法、風俗、音樂，均考古証今，備錄詳載，成為新疆史地要著，至今研究者一直奉為圭臬。

又以西域地名，來自民族語文，原有意義，前人限於不曉民族語文，僅譯其音，不完其意，不免「粵問而